

主辦：



戲偶兒童劇 2011



# 我是大熊

## I AM BEAR



### ▶ 公開場

28-29/10; 4-5,12/11 7:45pm

30/10;6,13/11 2:30pm

(加場) 5/11 2:30pm

13/11 4:30pm

### ▶ 學校專場

27-29/10; 3-5,9,12/11 10:15am

28/10,4/11,10/11 2:30pm

27/10 4:30pm

### ▶ 劇場首接觸免費觀賞場

27/10 2:30pm

2/11 2:30pm

明日藝術教育機構為荃灣大會堂場地伙伴



劇場首接觸免費觀賞場由  
Leicester University Alumni Hong Kong 1993  
及 Ailie Chan 贊助

劇場首接觸贈品贊助：[www.homebaking.hk](http://www.homebaking.hk)





## 故事簡介

大熊冬眠過後醒來，森林竟成了工廠，而自己也被迫成為工人，與人類一起工作。他不是應該在森林生活嗎?! 但動物園裡的熊和馬戲團裡的熊都說他不是真正的熊，大熊困惑了、疲累了，最後也被工廠開除，他將要找尋怎樣的環境繼續生活...?

## 導演的話

## 王添強總監

故事中，野外的大熊能站在急流的石上徒手抓三文魚，但不需擔任馬戲藝人，行鋼線、騎單車、跳火圈。現實裡，野外的大熊不怕蜜蜂可以徒手抓蜜糖，但不需為人類忍受抽膽汁製藥之苦。香港社會需要發展，但不需破壞生態平衡，發展所付出的成本也不應轉嫁在低下階層犧牲身上，建築工人生活改善也不應與保護環境成本對立，我們現今的社會絕對有能力兩者兼得，只是當權者根本沒有用心去解決。

《我是大熊》，原名《森林大熊》，是歐洲大陸著名存在主義兒童文學作家約克·史坦那的現代寓言作品，借大熊討論環保，借大熊討論人類自身失去本性的悲哀，借大熊使我們聯想如果孩子也失去本性的困惑。葉佩儀更為我們帶來一個帶有強烈諷刺、荒謬及攪笑的改編，期望大家可以借作品在開懷中，討論嚴肅問題，在歡樂中進行親子活動。這不單是有教訓的動物故事，也是一個思考人生問題的現代寓言。我們發問，目的不在答案，只在乎大家用心思考、用心面對。

原著繪本：《森林大熊》

原著：(文) 約克史坦那  
(圖) 約克米勒

導演：王添強

創作演員/操偶師：關頌陽、梁文穎、

編劇：葉佩儀

梁天尺

燈光設計：陳佩儀

助理監製：羅淑燕

戲偶製作：陳佑

舞台監督：何月桂

### 場地規則

為使表演者及觀眾不致受到騷擾，請關掉手提電話、其他響鬧及發光的裝置。同時請勿在場內飲食或擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作。

### 荃灣大會堂

唐富雄 高級經理(新界南)文化推廣

地址：新界荃灣大河道七十二號

胡振華 高級經理(新界南)場地管理

電話：2414 0144

圖文傳真：2414 8903

### 場刊回收

為愛惜地球，若您不準備保留本節目場刊，請於完場離去前把場刊留在座位，或交回詢問處的回收箱，以便環保回收。



## 王添強

## 總監/導演

明日藝術教育機構總監及創團董事。自 1983 年起，先後任職香港話劇團、香港演藝學院科藝學院及舞台工作間，及後與一群有志於透過戲劇文化探討社會需求的舞台藝術工作者創立佚名劇團，其後帶領機構成為香港首批全職的自主劇團，並發展成以兒童及家庭為對象的藝術教育機構。二十年來致力推動兒童劇藝、教育戲劇、木偶保存及發展工作。1993 年獲亞洲文化協會獎學金赴美國考察兒童劇的發展；1997 年獲香港藝術發展局資助，再赴美國考察有關藝術教育及木偶劇藝；1999 年獲香港藝術發展局頒發全年最佳戲劇工作者獎勵，以表揚其對教育戲劇及兒童劇藝之貢獻；2008 年獲選為聯合國教科文屬下組織 - 國際木偶學會首位華人執行委員，肩負中西方木偶藝術界別的橋樑，現為中國木偶皮影學會副會長、香港浸會大學兒童發展研究中心顧問、香港演藝學院戲劇學院顧問及香港浸會大學持續進修學院在職教師學位課程選修科「創作性戲劇」導師。



## 葉佩儀

## 編劇

畢業於香港大學中文系，過往曾擔任公關及企業傳訊等職務。2005 年初次嘗試兒童劇本創作，其作品《201 號巴士》、《糖國帝國》及《紅樹俠》同時獲選為明日藝術教育機構《校園短劇劇本創作計劃》的優勝作品，現收錄於《校園短劇劇本精選集 2006》中，其後曾參與明日劇團兒童戲偶劇目《白雪公主的七色彩虹》的編劇/改編工作。現為自由工作者，從事文藝創作、翻譯、撰稿及網頁設計等工作。



## 陳佑

## 戲偶製作

出生於粵西地區的木偶雕刻之家，父親康慶在粵西廉江一帶頗負盛名。他的雕刻技藝深得家傳秘授，於 1994 年考入廣州市藝術學校專業木偶雕刻班研讀，畢業後進入廣東省木偶劇團製作中心，現職舞臺技師。2003 年製作中心製作《五羊傳奇》全劇木偶，集體榮獲最佳製作獎；2007 年獲《徐策跑城》中所製作的木偶“徐策”，參加全國金獅獎第二屆中青年技藝大賽，獲最佳製作獎。

## 陳佩儀

## 燈光設計

畢業於香港演藝學院舞台及製作藝術學院，主修舞台燈光設計。畢業後參與不同製作，製作包括有明日藝術教育機構《醜小鴨的月光》、《小小天鵝湖》、《強強的月光》；中國 2010 年上海世博會香港活動周香港藝穗會協辦《港滬搖擺樂雙輝》和《包羅當代爵士六重》、i-Stage《相聚 21 克》(首演及重演)、《美麗誘罪》；新約舞流《馨香》(香港及北京)；有香港舞蹈團《青年舞林匯》、兒童舞劇《同一個願望》、《印象·嶺南》；粵戲《看更》(首演及重演)；汕頭大學音樂劇《Fiddler on the Roof》等。在 2009-2010 其間參與澳門新濠天地《水舞間》的前期工作。此外，亦為香港舞蹈總會、香港藝術節、藝穗會乙城節擔任技術統籌。





## 關頌陽 飾 助手(助)/管工/董事長/心理專家

1993年畢業於香港演藝學院戲劇學院，主修導演。2001年獲香港舞台劇獎的優秀青年導演獎。導演近作有小天使兒童劇團兒童音樂劇《小白兔送紅蘿蔔》；7A班戲劇組社區文化大使計劃《香港出廠》；遊劇場學校巡迴劇《由你話事真人 Show》、《Go Go Go！心動起來》；FOOL HOUSE 學校巡迴劇《六國大封相之七國咁亂》及《雜果搵住許願樹》；培正中學音樂劇《玻璃遊樂園》(聯合導演)等。編劇作品有大細路劇團《多士妹與帝女花》；香港青年基督徒劇團《我們的快樂聖誕》；中英劇團《劇場新丁》及《水天一色》等。近年亦為明日劇團演出《我想要愛》、《狐狸精蛋》、《我要去演馬戲》、《追夢王子》、《獅子 CC 找朋友》、《睡美人》及《少年黃飛鴻》等。現為表演團體「FOOL HOUSE」領導人、香港學校戲劇節評判、香港藝術發展局審批及藝評員。

## 創作演員及操偶師



## 梁文穎 飾 領隊/大熊阿德

香港藝術學院藝術文憑課程(主修雕塑)及浸會大學持續教育學院幼兒教育證書課程畢業。自1999年起積極參與舞台演出及藝術教育工作。近年參與明日藝術教育機構之演出包括《狐狸精蛋》(首演及重演)、《獅子 CC 找朋友》、《追夢王子》、《我要去演馬戲》、《九色鹿》、《小魔怪黏笠笠》、《少年黃飛鴻》、《醜小鴨的月光》及《紅雞媽媽》等。現為自由身藝術工作者。香港壁畫學會計劃統籌及參與藝術課程和活動之策劃及教學等工作。

## 創作演員及操偶師



## 梁天尺 飾 助手(手)/保安員/盲工友/廠長/動物園熊/馬戲團熊/酒店經理

2011於香港演藝學院戲劇學院(榮譽)學士學位畢業，主修表演。曾獲獎項有：2011 校內傑出演員獎、演藝學院友誼社獎學金、成龍獎學金、2010 香港與內地演藝學生交流計劃獎學金、2009 鍾溥記念獎學金。舞台劇演出有：Metroholic theatre《鑄愛》(2nd & 3rd run)、斷片劇場《第十二夜》(2nd run)、林亞曾劇團《童話謀殺案》、Rayanita production company《潮州姑爺》(2nd run)、Theatre Babel (Scotland)《馬克白》、香港演藝學院《日月精忠》、《瑪莉·史圖亞特》、《太白沉江》、《叛謀迷情》、《秋瑾》、《鑄愛》、《擋不住的偷情》、《魔方變奏》、《犀牛》、《哈洛·品特作品選段》、《萬花筒樂·樂》、《公園裡》。近期電視節目及電視、網絡廣告演出有：鹹仔做世界(環境保護署)、SmarTone-Vodafone、九巴「自然好乘客」廣告、猴子與蟹蟹、維他奶廣告- Stand By Me、科學園聯慶酒樓婚宴廣告、香港電台教育電視中文科；電影演出有：《單身男女》、《援交》、《Bodyguard- A NEW BEGINNING》、《菊花園》、愛好運動和武術，特別是足球、太極與詠春。現為自由身演員。

## 創作演員及操偶師



## 羅淑燕

畢業於香港浸會大學社會學系。參與義務兒童劇活動多年，為「小孩劇作」義工小組創組成員之一。曾擔任不同藝術界別之統籌和行政工作包括 CCDC 舞蹈中心及 PIP 文化產業。其戲劇評論文章獲選輯於國際演藝評論家協會之大專劇評寫作導引計劃選集內。2009年以戲劇人才培訓計劃加入明日機構擔任兒童劇助理監製及展覽策展，至今曾助理監製之兒童劇包括《狐狸精蛋》(重演)、《強強的月光》、《糊塗蟲·大老虎》及《醜小鴨的月光》等。現為明日藝術教育機構製作主任。

## 助理監製



## 何月桂

曾與多個團體合作，包括明日藝術教育機構、香港兒童音樂劇團、香港小莎翁、觀塘劇團、致群劇社、香港舞蹈聯會、影話戲、奇想偶戲團等，主要擔任舞台監督及製作經理。近期參與明日藝術教育機構製作有《狐狸精蛋》、《小小島世界》、《睡美人》、《獅子 CC 找朋友》、《追夢王子》、《反斗兔智鬥聰明猴》、《九色鹿》、《小魔怪黏笠笠》、《少年黃飛鴻》、《醜小鴨的月光》及《紅雞媽媽》等。並隨團前往台灣、韓國、廣州及唐山等地為《香港傳奇》作交流及與海外團體包括匈牙利布達佩斯劇團、廣西壯族自治區劇團、台灣九歌兒童劇團等合作，擔綱舞台監督及技術監督等。現為明日藝術教育機構駐團舞台監督。

## 舞台監督





## 明日藝術教育機構

一個親子共聚與成長的藝術創意空間。創立自 1984 年的佚名劇團，於 2002 年改組成明日藝術教育機構（簡稱：明日），是一個寓教於樂服務社會的非牟利機構。明日一直致力發展具本土特色的香港戲偶兒童劇，推廣配合常規課堂的戲劇教學法，努力促進中西戲偶藝術交流。

自 1987 年製作兒童劇《朱古力大王》後，明日繼續以兒童及家庭為對象製作七十多齣兒童劇。曾參與日本國際青少年藝術節；與廣東省木偶劇團合作《花木蘭》獲羊城藝術博覽月之優秀演出獎及遠赴匈牙利、日本、韓國、臺北（雲林）、泉州、唐山及上海等地演出《香港傳奇》、《布套兔》、《神筆馬良》及《潘趣先生》等多個劇目。

除演出外，明日一直開拓把戲劇注入學校常規課堂的教學手法，並以教師專業發展支援，至今服務超過六十多所小學及幼稚園，老師人數達三千多人。近十年，明日積極推動中西方戲偶文化交流，與不同單位合作策展 2004 上海國際少年兒童文化藝術博覽之木偶總動員、2005 上海國際兒童戲劇節、2005 西班牙托洛薩國際木偶節之中華之窗及 2006 年比利時中華之窗木偶預展等活動，先後動員超過二十多隊中西方木偶隊伍來華及赴外地演出，為多個藝術節創下最高票房及入場人數的佳績。

### ❖ 劇場首接觸免費觀賞場 ❖

為鼓勵來自基層家庭的同學亦可分享文化藝術活動帶來的喜悅，明日機構募集社會熱心人士捐獻，設立贊助專場。歡迎更多熱心人士成為「明日機構」贊助人，詳情請電 2742 2966 或 瀏覽本機構網址：

[http://www.mingri.org.hk/?a=group&id=e\\_3](http://www.mingri.org.hk/?a=group&id=e_3)。

《我是大熊》劇場首接觸免費觀賞場 由以下社會熱心人士贊助：

Ailie Chan 及

Leicester University Alumni Hong Kong 1993 包括：

Albert Kwong, Carman Lui, Doris Yang, Elijah Kwok, Flora Chu, Justin Li, Lam Yuet, Leon Lau, Mary Lee, Max Yeung, Shutee Wong, Terence Yip  
(排名按英文字母先後)



# 2012 精彩劇目預告



戲偶劇

## 傻鵝小皮

轉動智慧 · 啓發人生

16-19/2 牛池灣文娛中心劇院  
25-26/2 北區大會堂演奏廳  
3-4/3 屯門大會堂文娛廳

成人八折

創新兒童劇場

## 跌倒的藝術

尋找無數站起來的方法

13-25/3/2012

荃灣大會堂文娛廳

提早購票\$44



購票及優惠詳情，請參考獎賞優惠單張或到明日網址：



[www.mingri.org.hk](http://www.mingri.org.hk)

立即登記為「明日之友」，盡享最新優惠情報！